

Declassified to Public  
06 September 2012



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Chambres Extraordinaires au sein  
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des Co-juges d'instruction  
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ  
Criminal Case File /Dossier pénal  
លេខ/No: 002/14-08-2006  
លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction  
លេខ/No: 001/18-07-2007

កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ  
Written Record of Interview of Charged Person  
Procès-verbal d'interrogatoire

ឆ្នាំពីរពាន់ប្រាំពីរ ខែតុលា ថ្ងៃទីពីរ នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួននិងប្រាំពីរនាទី  
យើង **យូ ប៊ុនឡុង** និង **Marcel Lemonde** ជាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ  
ដោយមានលោក ហាម ហ៊ែល និង លោក លី ថ័ន្តតុលា ជាក្រឡាបញ្ជីអមផង  
បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤  
បានឃើញវិធាន ៥៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ  
ដោយមានវត្តមានរបស់ អ៊ូច ចាន់ណូរ៉ា និង តាន់ហ៊ាង ដារីណូ ជាអ្នកបកប្រែនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញដែលបានស្ងួច  
រួចហើយ។

ជនត្រូវចោទដែលមានអត្តសញ្ញាណដូចខាងក្រោម បានចូលខ្លួននៅចំពោះមុខយើង:  
ឈ្មោះកាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ភេទ ប្រុស កើតថ្ងៃទី ១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៤២ នៅ ភូមិពៅរើយ ឃុំពាមបាង  
ស្រុកស្មោង ខេត្តកំពង់ធំ សញ្ជាតិ ខ្មែរ របបរកស៊ី គ្រូបង្រៀន។

*(Handwritten signatures and names)*



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*(Handwritten signatures and names)*

ឪពុកឈ្មោះ កាំង គី (ស្លាប់) ម្តាយឈ្មោះ មាស គឹមសៀវ (រស់) ប្រពន្ធឈ្មោះ ឈឹម សុផល (ស្លាប់) មានកូន ០៤ នាក់ ទីលំនៅនៅភូមិអូរទទឹម ឃុំតាសាញ ស្រុកសំឡូត ខេត្តបាត់ដំបង។

ត្រូវដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការពិនិត្យពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ បទល្មើសដែលមានចែង និង ផ្តន្ទាទោស តាមមាត្រា ៥ មាត្រា ២៩ (ថ្មី) និង មាត្រា៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។

ច្បាប់ដើមនៃកំណត់ហេតុនេះ ត្រូវបានសរសេរជាភាសាខ្មែរ។

សហព្រះរាជអាជ្ញានៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ លោក Robert Petit និង អ្នកស្រី ជា លាង ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង ត្រឹមត្រូវរួចហើយអំពីការសួរចម្លើយនេះ នៅក្នុងលិខិតជូនដំណឹង ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៧ ៖

- អ្នកស្រី ជា លាង ត្រូវបានតំណាងដោយលោក យ៉េត ចរិយ៉ា សហព្រះរាជអាជ្ញារង។
- លោក Robert Petit ត្រូវបានតំណាងដោយលោក Alex Bates, ជំនួយការជាន់ខ្ពស់របស់ សហព្រះរាជអាជ្ញា។

លោកមេធាវី ការ សារត្ត និង Francois Roux សហមេធាវីរបស់ជនត្រូវចោទត្រូវបានកោះអញ្ជើញ នៅក្នុងដីកាកោះអញ្ជើញចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៧ និង មានលទ្ធភាពបានពិនិត្យសំណុំរឿងតាំងពីពេលនោះមក មានវត្តមានទាំងពីរនាក់។

យើង បានប្រាប់ដល់ជននេះថា ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់លទ្ធផលនៃការស៊ើបសួរដែលកំពុងដំណើរការ ដែលអាចអោយយើងកំណត់ជាបទល្មើសផ្សេងទៀតដែលមានកំណត់នៅក្នុងដីកាបញ្ជូនរឿងអោយស៊ើបសួរ និង ដែលអាចដាក់បន្ទុកលើជនត្រូវចោទ នាពេលនេះ យើងដាក់ជននេះឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការពិនិត្យ ចំពោះអង្គហេតុ ដែល យើងបញ្ជាក់អំពីបទល្មើសដូចខាងក្រោម:

ការរំលោភបំពានធ្ងន់ធ្ងរនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវចុះថ្ងៃទី ១២ សីហា ឆ្នាំ ១៩៤៩ (ការសំលាប់ដោយចេតនា ការធ្វើទារុណកម្ម ការប្រព្រឹត្តអមនុស្សធម៌ ការបង្កព្យសនកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ឬ ការធ្វើអោយឈឺចាប់ខ្លាំងដោយចេតនាដល់ រាងកាយ និង សុខភាព ការដកហូតដោយចេតនានូវសិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌ ការឃុំឃាំងដោយ ខុសច្បាប់ ការនិរទេស ឬ ជន្លៀសដោយខុសច្បាប់)



*[Handwritten signatures and initials]*

បទល្មើសដែលមានចែង និង ផ្ដន្ទាទោសតាមមាត្រា៦ មាត្រា ២៩ (ថ្មី) និង មាត្រា៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្ដីពីការបង្កើត  
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។

ជនត្រូវចោទ ប្រកាសថា: ខ្ញុំទទួលដឹងលីអំពីការដាក់ឱ្យនៅក្រោមការពិនិត្យថ្មីនេះ ហើយខ្ញុំសុំពិចារណាសិនមុននឹង  
ឆ្លើយអំពីចំណុចនេះ។

ជនត្រូវចោទ សុំធ្វើសេចក្ដីបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោម ហើយខ្ញុំសុំផ្តល់នូវអត្ថបទសរសេរអំពីសេចក្ដីនេះជូនលោកចៅក្រម។  
និទ្ទេសរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: យើងភ្ជាប់នឹងកំណត់ហេតុនេះនូវអត្ថបទសរសេរដែលប្រគល់ជូនយើង  
ដោយជនត្រូវចោទ (២ទំព័រ) ។

**ការសួរចម្លើយ**

**សួរ-ឆ្លើយ:**

សំណួរបស់លោក ML: លោកបាននិយាយពីមុនថាលោកគ្រាន់តែជាប្រធានទ្រឹស្ដីតែប៉ុណ្ណោះ ហើយគ្រាន់តែជា  
អ្នកបញ្ជូនបញ្ជាពីលើទៅក្រោមតែប៉ុណ្ណោះ។ តែតាមរយៈការនិយាយអម្បាញ់មុំមួយ មានន័យថាលោកចូលរួមក្នុង  
ការទទួលខុសត្រូវ ហើយអាចនិយាយបានថាលោកជាឧក្រិដ្ឋជនដែរ។

ឆ្លើយ: ខ្ញុំជាអ្នកទទួលខុសត្រូវរួមមែន ប៉ុន្តែ ចំពោះការងារមួយចំនួន ខ្ញុំផ្តល់ស្វ័យភាពទៅឱ្យអ្នកក្រោមបង្គាប់ខ្ញុំ។  
ដូច្នេះ ខ្ញុំមិនអាចគ្រប់គ្រងបានលំអិតទាំងអស់នោះទេ។ អំណាចរបស់ខ្ញុំគឺធ្វើការផ្សព្វផ្សាយសេចក្ដីសម្រេចពីថ្នាក់លើ។  
នេះគឺជាការចាត់ចែងការងារនៅក្នុងបក្ស។ មហាជនមិនដឹងថាតើអង្គការជាអ្វីនោះទេ។ គឺ ជាគណៈកម្មាធិការ  
អចិន្ត្រៃយ៍នៃគណៈកម្មាធិការមេជ្ឈិមនៃបក្សកុម្មុយនិស្ត ជាពិសេសគឺ ប៉ុលពតតែម្ដង។ ប៉ុលពត ផ្តល់មាតិកាយោបាយ  
ទូទៅទៅឱ្យនួនជា ហើយ នួនជា ជាអ្នកទទួលបន្ទុកអនុវត្តមាតិកានេះ។ ពីដំបូង ទាក់ទងនឹងស២២ គឺតាមរយៈសុនសេន  
តែពេលបន្ទាប់មក គឺដោយផ្ទាល់តែម្ដង។ អំណាចរបស់ខ្ញុំគឺបញ្ជូនបញ្ជាទៅអ្នកនៅក្រោមបង្គាប់ខ្ញុំ។ បើសិនជា  
បញ្ជានោះ មិនត្រូវបានអនុវត្តតាមទេ អ្នកនៅក្រោមបង្គាប់ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខបក្ស ហើយ គ្រោះថ្នាក់ដល់  
ជីវិត គឺមានជាប្រចាំ។

សំណួរលោក YBL: តើការងារមួយចំនួនដែលលោកចាត់ចែងខ្លួនឯងនោះ មានអ្វីខ្លះ?



Handwritten signatures and initials, including a large signature that appears to be 'Sam Rainsy' and several other scribbles.

**ឆ្លើយ:** ភារកិច្ចរបស់ខ្ញុំគឺអានសេចក្តីសារភាពរបស់ជនរងគ្រោះនិងរាយការជូនសុនសេនដើម្បីទទួលការណែនាំតាម  
ទូរស័ព្ទទៅតាមករណីនីមួយៗ។ ទោះបីនួនជាមកគ្រប់គ្រងពីថ្ងៃទី១៥ សីហា ១៩៧៧ សុនសេន នៅមានទូរស័ព្ទណែនាំ  
យូរៗម្តងពីអ្នកល្បែងមក។ ហើយគាត់ បានផ្តាច់ទំនាក់ទំនងនៅពេលដែលមានជនរងគ្រោះម្នាក់ឆ្លើយដាក់គាត់។

**សំណួរលោក YBL:** សុំឲ្យលោកបញ្ជាក់អំពីស្ថានភាព ឬ របៀបរបបនៃការរស់នៅរបស់ជនរងគ្រោះនៅស២១ ?

**ឆ្លើយ:**នៅពេលអ្នកទោសមកដល់ គឺកងពិសេសជាអ្នកទទួល ហើយនាំទៅក្នុងពន្ធនាគារ។ គឺមានការចងមុខមែន។  
ក្នុងពន្ធនាគារ មានការដាក់ខ្នោះជើងទាំងជុងៗមែន។ ការជជែកគ្នារវាងជនជាប់ឃុំត្រូវហាមឃាត់។ ការបត់ជើងធំ  
តូច គឺមានគេយកផុងមកឲ្យដូចក្នុងភាពយន្តវិទ្យាប៉ាន់មែន។ ខ្ញុំមិនដែលចូលក្នុងបន្ទប់ពន្ធនាគារដោយផ្ទាល់ទេ ព្រោះ  
ខ្ញុំប្រគល់ឲ្យអនុប្រធានខ្ញុំ។ បើមានអ្នកទោសរត់រួច ហ៊ីត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខបក្ស។ ដូច្នោះ គេអាចរៀបចំ  
ចាត់ចែងចំពោះអ្នកទោសបានហើយគេរៀបចំកម្មវិធីយកទៅជើងឯក គ្រាន់តែយកកម្មវិធីនោះមកឆ្លងយោបល់ពីខ្ញុំ  
តែប៉ុណ្ណោះ។

**សំណួរលោក ML:** ទាក់ទងនឹងស្វ័យភាពនៃអ្នកក្រោមបង្គាប់របស់លោក តើទាក់ទងនឹងការនាំជនរងគ្រោះទៅជើងឯក  
តើលោកជាអ្នកសម្រេចមែនទេ?

**ឆ្លើយ:** ទេ។ គឺ អនុប្រធានខ្ញុំ ឈ្មោះ ហឺ។

**សំណួរលោក ML:** តើហេតុម៉េចបានជាលោកទុកកិច្ចការដ៏សំខាន់បែបនេះទៅឲ្យអនុប្រធានលោក?

**ឆ្លើយ:** រឿងនេះកើតមានតាំងតែពីពេលដែលណាតជាប្រធានម្តោះ។ ដូចដែលខ្ញុំបានពន្យល់រួចមកហើយ បន្ទាប់ពីមាន  
ឧបត្តិហេតុមួយទាក់ទងនឹងការផ្តាច់ការសួរចម្លើយ និងការសម្លាប់ សឺន សានី ហៅ ប្រេវ សុនសេន បានតម្រូវ  
ថាហត្ថលេខាខ្ញុំ ត្រូវតែមានជាស្វ័យប្រវត្តិនៅលើគ្រប់សេចក្តីសម្រេចសម្លាប់ទាំងអស់។

**សំណួរលោក YBL:** តើអាគារពន្ធនាគារ មានទីតាំងនៅទីណា ហើយពីមុនជាអាគារអ្វី?

**ឆ្លើយ:**នៅពេលណាតជាប្រធាន គាត់ផ្លាស់ទីតាំងច្រើនកន្លែង។ តែពេលខ្ញុំជាប្រធាន ខ្ញុំបានជ្រើសរើសយកវិទ្យាល័យ  
ពញាយ៉ាត។ ខ្ញុំមិនដឹងថាវាមានឈ្មោះអ្វីទេក្នុងរបបលន់ណុល។ ការជ្រើសរើសនេះ គឺដោយហេតុថាវាមានរបងព័ទ្ធ  
ជុំវិញ អាចការពារមិនឲ្យជនរងគ្រោះរត់បាន។

**សំណួរលោក YBL ៖** តើក្នុងគុកមានតែខ្នោះទេដែលគេប្រើ ឬ មានការប្រើឧបករណ៍អ្វីផ្សេងទៀត? តើជនរងគ្រោះ  
នៅតែត្រូវមុខទៀតទេពេលដែលចូលដល់ក្នុងគុកហើយ?

**ឆ្លើយ:** ក្រៅពីខ្នោះ និងផុងទឹកនោមនិងលាមក ខ្ញុំមិនដែលឃើញឧបករណ៍អ្វីផ្សេងទៀតទេ។

**សំណួរលោក ML:** តើលោកដែលឃើញឧបករណ៍ទារុណកម្មដូចដែលគេបានឃើញនៅសារមន្ទីរទូលស្តែង ដូចជា  
អាងជ្រមុជទឹក?

*[Handwritten signatures and marks]*



**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំមិនដែលឃើញអាងជ្រមុជទឹកនោះទេ។ ខ្ញុំបានចូលទៅអាគារសួរចម្លើយ២ដង។ ទី១ គឺដើម្បីជួប វ៉ែតដើម្បីសួរយោបល់គាត់អំពីប៉ុលពត។ និងលើកទី២ ជាមួយហ៊ី ដើម្បីធានាកុំឲ្យភ័យដល់អ្នកសួរចម្លើយម្នាក់ដែលជាក្មួយរបស់ជនរងគ្រោះដែលទើបតែត្រូវបានគេចាប់មក។

**សំណួរលោក ML:** លោកប្រកាសអម្បាញ់ម៉ិញថាលោកទទួលយកការទទួលខុសត្រូវ។ ប៉ុន្តែតាមការនិយាយរបស់លោកហាក់ដូចជាលោកជាអ្នកទេសចរម្នាក់នៅក្នុងស្ថានភាពនោះ ដែលមិនដឹងអ្វីទាំងអស់។

**ឆ្លើយ:** ការងារចម្បងរបស់ខ្ញុំគឺធ្វើការសរុបចម្លើយសារភាពនិងគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ។ ខ្ញុំមិនដឹងអំពីការងារលម្អិតទេ។ ខ្ញុំបដិសេធដាច់ខាតនូវការនិយាយថាមានអាងជ្រមុជទឹក។

**សំណួរលោក ML:** តើលោកដែលធ្លាប់បង្រៀនបច្ចេកទេសសួរចម្លើយដល់អ្នកសួរចម្លើយដែរឬទេ? តើបច្ចេកទេសសួរចម្លើយនៅស២១ មានលក្ខណៈដូចគ្នានឹងបច្ចេកទេសដែលប្រើនៅ ម១៣ ដែរឬទេ?

**ឆ្លើយ:** មានតែមួយដងទេដែលខ្ញុំធ្វើការបង្រៀន គឺនៅពេលដែលណាតជាប្រធាន។ ការបណ្តុះបណ្តាលមានរយៈពេលប្រហែល១អាទិត្យ និង ២ម៉ោងក្នុង១ថ្ងៃ។ បន្ទាប់មក ខ្ញុំបានហៅមិត្តម្នាក់ដើម្បីផ្តល់ដំបូន្មាន ឬកែកំហុសគេ។ ទាក់ទងនឹងបច្ចេកទេសសួរចម្លើយ គឺមានភាពដូចគ្នានៅស២១ និង ម១៣។ ពាក្យណែនាំ គឺថា មិនត្រូវពឹងផ្អែកលើការធ្វើទារុណកម្មពេកទេ ហើយ ត្រូវចេះអត់ធ្មត់។ ភាពប្លែកពីម១៣ គ្រង់ថា បើអ្នកណាសំខាន់ មានការផ្តាំផ្ញើរពីថ្នាក់លើ គឺខ្ញុំប្រគល់ឲ្យប៉ុន ជាអ្នកសួរចម្លើយ។ ប៉ុននេះ ជាមនុស្សដែលខ្ញុំប្រើយូរហើយចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៧១។ ហើយបើអ្នកទោសជាអ្នកសំខាន់បន្ទាប់ ខ្ញុំប្រគល់ឲ្យមិត្តទុយ ព្រោះមិត្តទុយចូលចិត្តធ្វើទារុណកម្មណាស់។

**អ្នកការធ្វើកំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ នៅវេលាម៉ោងដប់មួយនិង ហាសិបបួននាទី ។**

**នៅវេលាម៉ោងពីរនិងដប់នាទីល្ងាចនៃថ្ងៃដដែល យើងចាប់ផ្តើមបន្តការសួរចម្លើយតទៅទៀត។**

**សំណួរលោក YBL:** បើលោកមិនដែលចូលក្នុងគុកទេ ហេតុអ្វីបានជាលោកហ៊ានអះអាងថាមិនមានអាងជ្រមុជទឹកនៅក្នុងគុកនោះ?

**ឆ្លើយ:** អាគារសម្រាប់ឃុំឃាំងមនុស្ស គឺនៅខាងលិច រីឯ អាគារសួរចម្លើយដែលខ្ញុំធ្លាប់បានចូលពីរលើកគឺនៅខាងត្បូង។ ហើយខ្ញុំសន្និដ្ឋានថាបើមានអាងនេះមែន គឺមាននៅក្នុងកន្លែងសួរចម្លើយ។ ដូច្នេះហើយ បានជាខ្ញុំឆ្លើយថាគ្មាន។



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*[Handwritten signatures and initials]*

នៅស២៦ មិនអនុញ្ញាតឱ្យជ្រមុជទឹកដើម្បីស្លៀកយកចម្លើយទេ។ បើមាននរណារំលោភ ពិតជាមានអ្នករាយការណ៍មក ឱ្យខ្ញុំមិនខាន។

**សំណួរលោក ML:** បើមិនមានការប្រើអាងជ្រមុជទឹកទេ តើមានទម្រង់ណាខ្លះនៃការធ្វើទារុណកម្ម?

**ឆ្លើយ:** តាំងតែពីសម័យណាតមក មានការធ្វើទារុណកម្ម៤បែបដែលត្រូវបានប្រើដោយមានការយល់ព្រមពីសុនសេនៈ ទី១ វាយជនជាប់ឃុំនឹងរំពាត់ ទី២ ឆក់នឹងខ្សែភ្លើង ទី៣ យកស្បែកឆ្កាស្លឹកច្រកពីលើក្បាលដើម្បីឱ្យថប់ដង្ហើម ទី៤ ដាក់កន្សែងគ្របលើមាត់និងច្រមុះ និងយកកំសៀវចាក់ទឹកត្រជាក់ពីលើ។ វិធីដែលត្រូវបានប្រើច្រើនជាងគេ គឺ ការវាយនឹងរំពាត់ ពីព្រោះវិធីផ្សេងទៀតនាំឱ្យខាតពេលវេលា។ ហើយការឆក់នឹងខ្សែភ្លើង មានគ្រោះថ្នាក់ណាស់ ចំពោះជនរងគ្រោះ។

**សំណួរលោក ML:** តាមចម្លើយរបស់លោក លោកដូចជាដឹងដល់រឿងលំអិតណាស់?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំមិនដែលចូលរួមដោយផ្ទាល់ទេ តែខ្ញុំដឹងតាមរយៈការអានរបាយការណ៍។

**សំណួរលោក ML :** តើលោកមិនដែលសួរចម្លើយដោយខ្លួនឯងទេមែនទេ?

**ឆ្លើយ:** ធ្លាប់តែម្តងទេ។ គឺការសួរចម្លើយ កុយ ធួន តាមបញ្ជារបស់សុនសេន។

**សំណួរលោក ML:** តើនរណាជាអ្នកសួរចម្លើយអ្នកទោសដែលមិនចេះនិយាយភាសាខ្មែរ?

**ឆ្លើយ:** ចំពោះពួកបង្កើតប្រទេស ខ្ញុំឱ្យមិត្តប៉ុន សួរចម្លើយ និង ឱ្យហ៊ី វើសនរណាម្នាក់ពីចំណោមជនរងគ្រោះដែលចេះ ភាសាអង់គ្លេសស្អាតមកជួយបកប្រែ។ ចំពោះឈ្មោះស៊ីកវៀតណាម ខ្ញុំបានជ្រើសរើសអធិតកម្មាភិបាលមកពី ហាណូយម្នាក់ឈ្មោះថ័ន្ទឱ្យមកបកប្រែ ហើយបានចាត់តាំង ម៉មណៃ ហៅថ័ន្ទ ឱ្យសួរចម្លើយនិងរៀនរៀតណាមពី ថ័ន្ទអ្នកបកប្រែនោះ។

**សំណួរលោក YBL:** នៅពេលដែលមានជនរងគ្រោះត្រូវសួរចម្លើយ តើនរណាគេជាអ្នកចាត់ចែងអ្នកសួរចម្លើយ? អ្នកសួរចម្លើយមានប៉ុន្មានក្រុម? ហើយក្រុមនីមួយៗមានភាពខុសគ្នាដូចម្តេច?

**ឆ្លើយ :** ចំពោះការសួរមនុស្សសំខាន់ ខ្ញុំរុញទៅឱ្យប៉ុន ហើយអ្នកសំខាន់បន្ទាប់ គឺទុយ។ ឯការបែងចែកតទៅទៀត គឺ ប៉ុន និង ហ៊ី ជាអ្នករៀបចំ។

**សំណួរលោក YBL:** លោកគួរតែដឹងអំពីក្រុមនីមួយៗថាមាននរណាគេខ្លះ និង ថាតើក្រុមនីមួយៗមានភាពខុសគ្នា យ៉ាងដូចម្តេច?

**ឆ្លើយ:** អំពីផ្នែករដ្ឋបាលគឺមិត្តហ៊ីជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ។ ការបែងចែកអ្នកសួរ ជាបន្តបន្ទាប់ហ៊ី។ ខ្ញុំទទួលបន្ទុកលើ ជនរងគ្រោះសំខាន់តែទាក់ទងនឹងការសម្ងាត់តែប៉ុណ្ណោះ និង តាមការណែនាំរបស់សុនសេនដែរ។ ប៉ុន មិនសូវប្រើ ទារុណកម្មទេ។ គាត់ខិតខំនិយាយជាមួយជនរងគ្រោះច្រើនជាង ហើយប៉ុនជាអ្នកជិតស្និទ្ធជាមួយខ្ញុំ។ គាត់ធ្វើការ



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

ជាមួយខ្ញុំតាំងពីនៅម្សៅម្នាក់ៗ រីឯទុយ និងអ្នកផ្សេងទៀតដែលមកពីកងពល៧០៣ ជាយោធា និង ចូលចិត្ត  
សួរចម្លើយដោយប្រើហិង្សា។

**សំណួរលោក YBL:** លោកដឹងអំពីអ្នកសួរចម្លើយណាចូលចិត្តទារុណកម្ម និង អ្នកណាដែលមិនប្រើទារុណកម្ម? ដូច្នោះ  
លោកអាចឆ្លើយបានហើយតើអ្នកសួរចម្លើយមកពី៧០៣ មានប៉ុន្មាននាក់?

**ឆ្លើយ:** អ្នកដែលសួរចម្លើយមកពីម្សៅម្នាក់ៗ មាន៥នាក់ ហើយចំនួននៅស្ថេរដដែល។ ចំណែកអ្នកមកពីកងពល  
៧០៣ មានការប្រែប្រួល ដោយសារអ្នកសួរខ្លះមានពិរទ្ធនិងត្រូវបានចាប់ខ្លួន និង មានការបញ្ជូលថ្មីផងដែរ។ នៅគ្រា  
ចុងក្រោយ មានការបញ្ជូលអ្នកសួរស្រីដែលជាប្រពន្ធរបស់កម្មាភិបាលនៅស២១បន្ថែមដើម្បីសួរយកចម្លើយ តាម  
ការជ្រើសរើសរបស់ខ្ញុំ ព្រោះមានអ្នកសួរបុរសម្នាក់ធ្វើបាបស្រ្តីជនរងគ្រោះ។ ខ្ញុំមិនបានយកចិត្តទុកដាក់លើចំនួន  
អ្នកសួរចម្លើយទាំងអស់ទេ។

**សំណួរលោក YBL ៖** ទោះបីមានការបែងចែកការសួរចម្លើយទៅហ៊ីក៏ដោយ តើលោកមានលទ្ធភាពអាចនឹងចាត់ចែង  
ការបែងចែកអ្នកសួរចម្លើយដោយខ្លួនឯងបានដែរឬទេ?

**ឆ្លើយ** បាទបាន។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំមិនបានធ្វើទេ។

**សំណួរYBL:** លោកបានឆ្លើយពីមុនថាការធ្វើទារុណកម្ម និងការសម្លាប់មនុស្ស លោកមានការតក់ស្លុតណាស់  
ហើយកាលពីព្រឹកមិញលោកបានបញ្ជាក់ថាកម្មាភិបាលនៅស២១ទាំងអស់មិនចង់ធ្វើការងារជាសន្តិបាលក្នុងស២១  
នោះទេ។ លោកមានលទ្ធភាពក្នុងការចាត់ចែងការងារសួរចម្លើយ ជាពិសេសចាត់តាំងឱ្យទៅក្រុមត្រជាក់ដើម្បីធ្វើ  
ការសួរចម្លើយ។ ដូច្នោះ ហេតុអ្វីបានជាលោកមិនព្រមធ្វើដូច្នោះ?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំសុំទុកសេចក្តីបញ្ជាក់ព្រឹកមិញត្រង់ពាក្យថាគ្មាននរណាម្នាក់ចង់ធ្វើការងារសន្តិបាលបែបការងារសន្តិបាល  
របស់បក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជាទេ។ ចំពោះសំណួរដែលសួរថាខ្ញុំមានលទ្ធភាពបែងចែកក្រុមអ្នកសួរ គឺស្របនឹងគំនិតខ្ញុំដែល  
មិនចង់ឱ្យមានទារុណកម្មចំពោះជនរងគ្រោះ។ ប៉ុន្តែ កម្មាភិបាលសួរចម្លើយដោយមិនប្រើទារុណកម្មមានតិចណាស់។  
ឧទាហរណ៍ ពេលដកប៉ុន និង ម៉មណែចេញ គឺអ្នកមកពីម្សៅម្នាក់ៗ សល់តែបីនាក់ប៉ុណ្ណោះ។ ជាភាពជាក់ស្តែង  
ខ្ញុំមិនអាចធ្វើបានទេ។

**សំណួរលោក YBL:** លោកថាចំនួន៥នាក់មកពីម្សៅម្នាក់ៗ ជាចំនួនថេរ តែអម្បាញ់មិញ លោកថាដកអស់ពីរនាក់។ ដូច្នោះ  
ហាក់បីដូចជាមានភាពផ្ទុយគ្នាក្នុងចម្លើយរបស់លោក?

**ឆ្លើយ:** ពាក្យថាថេរ គឺបានន័យថាមិនមានត្រូវបានចាប់ខ្លួន។ ហើយពាក្យថាដកប៉ុន បានន័យថាប្រគល់ផ្តាច់មុខ  
ឱ្យសួរចម្លើយមនុស្សសំខាន់ៗ រីឯ ម៉មណែ គឺប្រគល់ភារកិច្ចផ្តាច់មុខឱ្យសួរឈ្លើយសឹកវៀតណាម។

**សំណួរលោក ML:** តើលោកដែលលឺ និងឃើញគេប្រើ ពាក្យ ក្រុមក្តៅ ក្រុមត្រជាក់ ក្រុមអង្គៀម ទេ?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំបានដឹងថាមានពាក្យនេះ នៅពេលបានមើលកុររបស់វិទ្ធិប៉ាន់។



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ស័ក្តិលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the right and several smaller ones below it.

**សំណួរលោក ML:** ដូច្នោះ ទាក់ទងនឹងចំនួននៃក្រុម និងបែបបទនៃការបែងចែកក្រុម លោកមិនដឹងច្រើនជាងនឹងទៀតទេ?

**ឆ្លើយ:** អត់ទេ។

**សំណួរលោក ML:** ទាក់ទងនឹងបញ្ហាទេសនៃការសួរចម្លើយ ប្រសិនបើអ្នកទោសមិនព្រមឆ្លើយ តើនរណាគេជាអ្នកសម្រេចថាត្រូវធ្វើទារុណកម្ម? តើលោកត្រូវបានគេរាយការណ៍ឱ្យដឹងជាបន្តបន្ទាប់អំពីការវិវត្តនៃការសួរចម្លើយឬទេ?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំតាមដានតែការសួរចម្លើយរបស់ប៉ុនតែមួយគត់។ ចំពោះអ្នកដទៃ ពួកគេមានស្វ័យភាពច្រើន៖ ពេលខ្លះពួកគេសុំយោបល់ពីហ៊ី ពេលខ្លះ ពីប៉ុន ហើយ មិនដែលមានសួរយោបល់ខ្ញុំនោះទេ។

**សំណួរលោក ML:** ក្នុងករណីប៉ុន តើលោកបានផ្តល់ការណែនាំឱ្យប្រើទារុណកម្មដែរឬទេ?

**ឆ្លើយ:** នៅពេលដែលអ្នកទោសមិនឆ្លើយ ខ្ញុំប្រាប់ប៉ុនថាត្រូវបញ្ជូនអ្នកទោសទៅឱ្យទុយ។

**សំណួរលោក YBL:** លោកថាមិនដែលបញ្ជាប៉ុនឱ្យសួរចម្លើយដោយធ្វើទារុណកម្មទេ។ ហើយការធ្វើទារុណកម្មត្រូវបានប្រគល់ទៅឱ្យទុយ។ តើលោកមានចាំអ្នកទោសម្នាក់ឈ្មោះ យ៉ា នៅឆ្នាំ១៩៧៦ទេ?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំនៅចាំឈ្មោះនេះបាន គឺ ម៉ែន សាន ហៅ យ៉ា។

**សំណួរលោក YBL:** តើលោកនៅមានចាំថាលោកបានបញ្ជាឱ្យធ្វើទារុណកម្មគាត់ទេ?

**ឆ្លើយ:** ម៉ែនសាន ហៅ យ៉ា ជាសមាជិកពេញសិទ្ធិនៃគណៈកម្មាធិការកណ្តាល។ ពេលនោះអ្នកឱ្យធ្វើទារុណកម្មគឺសុនសេន ហើយក៏មិនឱ្យផ្ទេរទៅអ្នកផ្សេងដែរ។ ដូចនេះ វាមិនមែនជាការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្ញុំទេ។

**សំណួរលោក YBL:** ដូច្នោះ លោកទទួលស្គាល់ថាមានការធ្វើទារុណកម្មមែន។ តើលោកទទួលស្គាល់ឯកសារនេះដែរឬទេ? ជាឯកសាររបស់ DC-Cam លេខ 0000១៩០៣?

**ការកត់សម្គាល់របស់លោកមេធាវី Roux:** ខ្ញុំសុំឱ្យកត់ចូលកំណត់ហេតុថាសហព្រះរាជអាជ្ញាមានឯកសារចម្លងនេះតែមេធាវីជនត្រូវចោទ មិនមានឯកសារចម្លងនេះទេ។ នេះ គឺជាបញ្ហាហើយ។

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំមិននឹកឃើញអំពីឯកសារនេះទេ។ អក្សរ គឺស្រដៀងនឹងអក្សរខ្ញុំ ហើយ ហត្ថលេខាក៏ស្រដៀងនឹងហត្ថលេខាខ្ញុំដែរ។ ខ្ញុំចាំថាខ្ញុំបានឱ្យបញ្ជាផ្ទាល់មាត់ឱ្យប្រើទារុណកម្មតាមការបញ្ជាពីថ្នាក់លើ។ ប៉ុន្តែ មានចំនុចមួយដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើល គឺ ខ្ញុំមិនដែលប្រើពាក្យ **សមមិត្ត** ជាមួយមិត្តប៉ុនទេ ខ្ញុំប្រើពាក្យ **មិត្ត** ជាមួយគាត់។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា ប៉ុន មានទេព្យកោសល្យខាងសរសេរអក្សរគ្រាប់តាមគេ ហើយគាត់អាចធ្វើរបៀបនេះក្នុងករណីនេះដើម្បីបង្ហាញទៅអ្នកទោស។ គាត់អាចធ្វើរបៀបនេះ ហើយវាមិនប៉ះពាល់ដល់ខ្ញុំ និង កិត្តិយសខ្ញុំទេ។ ហើយ គាត់មិនធ្វើអញ្ចឹងទេ ប្រសិនបើឯកសារនោះ គឺសម្រាប់ផ្ញើទៅថ្នាក់លើនោះ។

**សំណួរលោក យ៉េត ថរិយា:** តើអក្សរដែលសរសេរក្នុងសេចក្តីផ្តើមការណ៍កាលពីព្រឹកមិញជាអក្សររបស់លោកឬ?

**ឆ្លើយ:** បាទ ជាអក្សរខ្ញុំពិតមែន។



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧០  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.*



☒ ឯកសារច្បាប់ដើមនៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានបិទស្លាកបោះត្រានៅចំពោះមុខជនត្រូវចោទនេះ និងមេធាវីរបស់ជននេះ និង ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយ យើង ក្រឡាបញ្ជី សហព្រះរាជអាជ្ញា ជនត្រូវចោទ និង មេធាវីរបស់ជននេះ។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមមួយច្បាប់នៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានប្រគល់ឱ្យជនត្រូវចោទនេះ។

នៅវេលាម៉ោងបួននិងសែសិបប្រាំនាទីល្ងាច យើងបានឱ្យក្រឡាបញ្ជីអានខ្លាំងៗនូវកំណត់ហេតុសួរចម្លើយរបស់ជនត្រូវចោទនេះ ទៅតាមអ្វីដែលបានកត់ត្រា។

☒ អានឱ្យស្តាប់ហើយ ជនត្រូវចោទ មិនមានជំទាស់អ្វីទេ ហើយ សុខចិត្តចុះហត្ថលេខា។

|                         |                                      |                        |                   |                   |                           |
|-------------------------|--------------------------------------|------------------------|-------------------|-------------------|---------------------------|
| <b>ជនត្រូវចោទ</b>       | <b>មេធាវីជនត្រូវចោទ</b>              | <b>សហព្រះរាជអាជ្ញា</b> | <b>អ្នកបកប្រែ</b> | <b>ក្រឡាបញ្ជី</b> | <b>សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត</b> |
| Charged person          | Lawyer of Charged person             | CO-Prosecutors         | Interpreter       | Greffiers         | Co- Investigating Judges  |
| Personne mise en examen | Avocat de la Personne mise en examen | Co-procureurs          | Interprète        |                   | Co-juges d'instruction    |



*(Handwritten signatures and names)*

កែវ រតនា ឃុន

ការវិនិច្ឆ័យស្តីពីចំពោះសាមី

introduction: 2 pts importants (à ma propre conscience à propos du gouver. I @) ; unme la responsabilité...)

Mes subord.

- ត្រូវបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបានបញ្ជូនការងារឱ្យស្រីម្នាក់មួយនាក់ គឺស្រីម្នាក់មួយ ប្រាក់
- គ្មានការងារម្យ៉ាងណាទេ ( ប្រាក់មួយម៉ឺន គេដឹងយល់ថាមាន )
- គ្មានការងារ ឬ មេត្រីណាមួយ ដែលបានបញ្ជូន ម៉្លោះ យើងបានបញ្ជូនការងារឱ្យស្រីម្នាក់មួយនាក់
- ប្រាក់ ( ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ )
- បញ្ជូនការងារឱ្យស្រីម្នាក់មួយនាក់ ( ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ក្នុង ២០ ថ្ងៃ ក្រោយបញ្ជូនការងារ តាមការងារ... )
- បានបញ្ជូនការងារឱ្យស្រីម្នាក់មួយនាក់ ( ស្រីម្នាក់មួយ REI 25.8.07 )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ REI 25.8.07 )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ REI 25.8.07 )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ REI 25.8.07 )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ REI 25.8.07 )

II

Parents et Parentés de mes subord.

- គាត់ដឹង គាត់បានបញ្ជូនការងារឱ្យស្រីម្នាក់មួយនាក់ គឺស្រីម្នាក់មួយ ប្រាក់
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ Rithy Tank )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )
- ឈ្មោះ: គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ ( ស្រីម្នាក់មួយ )

III

Les Victimes à S. 21

- Les survivants ( អ្នកដែលបានរស់រាន គឺគាត់ដឹង យ៉ាងណា ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន
- អ្នកដែលបានរស់រាន ( អ្នកដែលបានរស់រាន ) អ្នកដែលបានរស់រាន

~~confidential~~  
Les morts ( គេដឹងថាមានការងារ ប្រាក់ ១០០ ដុល្លារ )

Handwritten signatures and scribbles at the bottom of the page.

Handwritten text at the top of the page

Handwritten text line

Handwritten text line

Handwritten text line

IV

Parents et Parentés des victimes

Main body of handwritten text in Sinhala script, detailing information about victims' parents and relatives.

Handwritten signature and name: සිංහ මහේස්වරී

Handwritten signature and name: François Roux

Handwritten signature and name: Alex Bates

Printed name: ALEX BATES

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature and name: CH. L. ...

Large handwritten signature at the bottom of the page